



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.PP/C.1/2008/4  
28 July 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ К  
ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРИНЯТИИ  
РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ,  
КАСАЮЩИМСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Комитет по вопросам соблюдения

Двадцатое совещание

Рига, 8-10 июня 2008 года

**ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ  
О РАБОТЕ ЕГО ДВАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ**

**ВВЕДЕНИЕ**

1. Двадцатое совещание Комитета по вопросам соблюдения состоялось в Риге 8-10 июня 2008 года. На нем присутствовало семь членов Комитета. Г-н Вадим Ни направил извинения в связи со своим отсутствием. Кроме того, в открытых заседаниях в качестве наблюдателей участвовали представители правительств Туркменистана, Украины и Финляндии, а также неправительственных организаций (НПО).
2. Совещание открыл Председатель г-н Вайт Кёстер.

## **I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

3. Комитет утвердил свою повестку дня, содержащуюся в документе ЕСЕ/МР.РР/С.1/2008/3.

## **II. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИЗМЕНЕНИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ СО ВРЕМЕНИ ПРОВЕДЕНИЯ ПРЕДЫДУЩЕГО СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА**

4. Комитет принял решение перенести на двадцать первое совещание обмен информацией о различных совещаниях и конференциях, относящихся к Конвенции или вопросам соблюдения, которые состоялись после проведения его девятнадцатого совещания.

## **III. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРЕДЫДУЩЕГО СОВЕЩАНИЯ**

5. В рамках данного пункта повестки дня какие-либо другие вопросы Комитетом не обсуждались.

## **IV. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ ДРУГИХ СТОРОН**

6. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено никаких новых представлений относительно соблюдения Конвенции другими Сторонами.

## **V. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ ИХ СОБСТВЕННОГО СОБЛЮДЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

7. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено никаких представлений относительно проблем с их собственным соблюдением обязательств.

## **VI. ОБРАЩЕНИЯ СЕКРЕТАРИАТА**

8. Секретариат не направлял никаких обращений.

## **VII. СООБЩЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ОБЩЕСТВЕННОСТИ**

9. Секретариат проинформировал, что от Европейской комиссии было получено письмо с уведомлением Комитета о том, что Европейскому сообществу потребуется дополнительное время для подготовки своего ответа в связи с сообщением

АССС/С/2007/21 (Европейское сообщество). В письме не указана конкретная дата направления этого ответа. Комитет принял к сведению эту информацию, а также тот факт, что первоначально отправленное по почте сообщение не поступило в координационный центр заинтересованной Стороны до 14 января 2007 года по техническим причинам. Он согласился с тем, что сроки для ответа следует рассчитывать начиная с 14 января 2008 года и в этой связи ответ заинтересованной Стороны должен быть получен 14 июня 2008 года. Он также согласился с тем, что задержка была вызвана, кроме прочего, необходимостью координации подготовки ответа между несколькими различными заинтересованными учреждениями Сообщества. Целью Комитета является проведение обсуждения сообщения на двадцать первом совещании (17-19 сентября 2008 года). С тем чтобы такое обсуждение прошло именно на этом совещании, желательно, чтобы Комитет получил ответ Стороны не позднее 10 августа 2008 года. В этой связи он поручил секретариату предложить заинтересованной Стороне представить свой ответ к этому сроку.

10. В связи с сообщениями АССС/С/2007/22 (Франция) и АССС/С/2008/23 (Соединенное Королевство) не было получено никакой дополнительной информации.

11. Со времени проведения предыдущего совещания было получено два новых сообщения, касающихся соблюдения Конвенции, соответственно, Испанией и Албанией.

12. Сообщение АССС/С/2008/24 было представлено Ассоциацией по экологическому правосудию (Испания) в связи с соблюдением Испанией пункта 8 статьи 4, пунктов 1 а), 2 а) и б), 4 и 6 статьи 6 и пунктов 2-5 статьи 9 Конвенции. В сообщении затронут вопрос о принятии решений по проекту жилой застройки в городе Мурсия (Испания). По утверждению автора сообщения, путем введения сбора за предоставление экологической информации, относящейся к принимаемым решениям, заинтересованная Сторона нарушила пункт 8 статьи 4 и пункт 6 статьи 6 Конвенции, и процессы принятия решений, связанные с планированием землепользования и строительства, не соответствуют пунктам 1 а), 2 а) и б) и 4 статьи 6 Конвенции. Автор сообщения также утверждает, что отказ судов в приостановлении исполнения административных решений, принятых без проведения оценки воздействия на окружающую среду, и длительность соответствующей процедуры судебного разбирательства противоречат пункту 4 статьи 9. Кроме того, автор утверждает, что взыскание с некоммерческой организации издержек, связанных с судебным разбирательством по вопросу о приостановлении действия решения административного органа в отсутствие механизмов оказания помощи представителям общественности, противоречит требованиям пунктов 4 и 5 статьи 9 в связи с нормами, закрепленными в пунктах 2 и 3.

13. Сообщение АССС/С/2008/25, представленное Гражданским альянсом в защиту залива Влёра (Албания), касается соблюдения Албанией статьи 5, пункта 1 а) статьи 6 и статьи 7 Конвенции в связи с принятием решения по строительству нефтехранилища и портовой инфраструктуры во Влёре (Албания). Автор сообщения передал данный вопрос Комитету на пересмотр после рассмотрения Комитетом сообщения АССС/С/2005/12 (Албания). В своих выводах и рекомендациях в связи с этим сообщением Комитет рассмотрел вопрос об участии общественности в процессе принятия решения о строительстве терминала нефтехранилища (ECE/MP.PP/C.1/2007/4/Add.1, пункт 83). При рассмотрении сообщения АССС/С/2005/12 Комитет не пришел к определенным выводам в отношении применявшейся процедуры принятия решений ввиду неполучения информации от обеих заинтересованных сторон, а также ввиду того, что вопросы, поднятые в связи с этой процедурой принятия решений, как представляется, практически аналогичны вопросам, связанным со строительством электростанции во Влёре, по которым Комитет уже сформулировал свои выводы.

14. Секретариат проинформировал Комитет о том, что в каждом случае автор сообщения был уведомлен о том, что на совещании будет обсуждаться вопрос о предварительной приемлемости соответствующего сообщения. Кроме того, после проведения консультаций с Председателем до начала совещания он направил письма каждой из заинтересованных Сторон с целью их уведомления о соответствующих сообщениях и о запланированном на данном совещании Комитета обсуждении вопроса о предварительной приемлемости. Такое уведомление было направлено в свете открытого характера совещания Комитета, которое проводилось параллельно с десятым совещанием Рабочей группы Сторон и непосредственно перед началом третьего совещания Сторон, для участия в котором в качестве наблюдателей было зарегистрировано большое число представителей общественности. Обе Стороны были проинформированы о том, что в соответствии с правилами процедуры Комитета обсуждение вопроса о предварительной приемлемости сообщений будет проходить на открытом заседании и что они приглашаются для участия в нем в качестве наблюдателей, а также для участия в обсуждении вопроса о предварительной приемлемости сообщения. Ни одна из заинтересованных Сторон не откликнулась на это приглашение.

15. Автор сообщения АССС/С/2008/24 (Испания) присутствовал на обсуждении вопроса о предварительной приемлемости сообщения и представил Комитету ряд пояснений в отношении фактов, касающихся приемлемости сообщения, в том числе сроков проведения мероприятий, упоминаемых в сообщении, а также использования внутренних средств правовой защиты.

16. Комитет обсудил указанные сообщения, рассмотрев следующие вопросы:

а) Удовлетворяют ли указанные сообщения по результатам предварительного изучения критериям приемлемости?

б) Какие вопросы следует поставить перед соответствующими Сторонами и/или авторами сообщений?

17. Комитет в предварительном порядке определил, что сообщение АССС/С/2008/24 (Испания) является приемлемым, но не пришел к каким-либо выводам в отношении поднятых в нем вопросов соблюдения.

18. Для обеспечения должного процесса рассмотрения Комитет предложил автору сообщения представить Комитету до 23 июня 2008 года в письменном виде резюме информации, которую он сообщил Комитету на совещании, с тем чтобы ее можно было препроводить заинтересованной Стороне вместе с текстом сообщения, направляемого в соответствии с пунктом 22 приложения к решению I/7.

19. В отношении сообщения АССС/С/2008/25 (Албания) Комитет счел, что поднятые в нем вопросы уже изучались им в рамках рассмотрения сообщения АССС/С/2005/12, и в этой связи они будут также учтены Албанией в ходе реализации рекомендаций Комитета, сформулированных после рассмотрения данного сообщения. Роль Комитета заключается в оказании содействия соблюдению Конвенции и его поощрению; в этой связи Комитет не усмотрел, каким образом повторное рассмотрение данного вопроса будет способствовать выполнению этой задачи. Кроме того, с учетом критериев приемлемости, изложенных в пункте 20 приложения к решению I/7, Комитет постановил не рассматривать данное сообщение и поручил секретариату проинформировать обе заинтересованные Стороны о своем решении.

20. Комитет согласился с тем, что в настоящее время отсутствует необходимость в назначении куратора в связи с сообщением АССС/С/2008/24 (Испания) до согласования нового членского состава Комитета на Совещании Сторон.

### **VIII. ПРОСЛЕЖИВАНИЕ ОТДЕЛЬНЫХ СЛУЧАЕВ НЕСОБЛЮДЕНИЯ**

21. Комитет обсудил план действий, представленный правительством Украины взамен стратегии по осуществлению, упомянутой в решении II/5 b (см. пункт 16 доклада Комитета о соблюдении Украиной (ECE/MP.PP/2008/5/Add.9)). Комитет обсудил данный документ с целью подготовки рекомендаций Совещанию Сторон в свете положений

доклада Комитета и проекта решения о соблюдении Украиной, подготовленного Бюро (ЕСЕ/МР.РР/2008/L.8/Add.6).

22. Представители правительства Украины, принявшие участие в обсуждении, проинформировали участников о ряде мер, принятых Украиной с целью содействия осуществлению Конвенции в целом. Они также поделились своими мнениями о том, каким образом план действий министерства охраны окружающей среды, представленный Комитету, будет способствовать процессу осуществления.

23. Комитет выразил свое разочарование представленным планом действий, в частности в свете того факта, что меры, предлагаемые в плане, не направлены на решение конкретных выявленных проблем и реализацию рекомендаций Комитета, содержащихся в его выводах и рекомендациях по вопросу о соблюдении Украиной (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2005/2/Add.3), которые были включены в решение II/5b Совещания Сторон. Комитет также выразил сожаление по поводу того, что план действий применим только к самому министерству охраны окружающей среды и, как представляется, не был одобрен правительством и не применим к другим министерствам и ведомствам. Вместе с тем он приветствовал тот факт, что Украина в настоящее время, судя по всему, активно вовлечена в этот процесс. Комитет рекомендовал закрепить положения плана действий в нормативно-правовом акте правительства, что гарантировало бы осуществление плана действий всеми министерствами и другими соответствующими ведомствами, и внести в него поправки, с тем чтобы:

а) включить в него конкретные мероприятия, направленные на решение проблем, выявленных Комитетом в своих выводах и рекомендациях (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2005/2/Add.3), и в частности в пунктах 29-35 этого документа (в том числе по вопросам, касающимся принятия четкого национального нормативно-правового акта, регулирующего сроки и процедуры участия общественности, представления замечаний общественностью и обеспечения доступности для общественности информации, на основе которой принимаются решения);

б) кроме того, включить в него мероприятия по наращиванию потенциала, в частности учебные курсы для работников судебных органов и других государственных должностных лиц, участвующих в принятии решений по вопросам окружающей среды;

с) учредить процедуру, обеспечивающую осуществление плана действий транспарентным образом и во всесторонней консультации с гражданским обществом.

24. Представители правительства Украины, участвовавшие в обсуждениях, заявили о готовности Украины осуществлять изложенные выше рекомендации.

25. Комитет также обсудил письмо, полученное 7 июня 2008 года от правительства Туркменистана, в котором выражено его несогласие с проектом решения III/6e, подготовленным Бюро по вопросу о соблюдении Туркменистаном своих обязательств по Конвенции. В письме изложена информация о ряде мероприятий, проведенных в Туркменистане в целях общего осуществления Конвенции. Комитет положительно воспринял эту информацию об общем осуществлении Конвенции в Туркменистане. Вместе с тем он также отметил, что в информации, содержащейся в письме, не указаны какие-либо мероприятия, которые были проведены с целью реализации конкретных рекомендаций, включенных в решение II/5c Совещания Сторон. Он выразил особое беспокойство в связи с тем, что в течение уже трех лет после проведения второго Совещания Сторон правительство Туркменистана занимается активной перепиской с Комитетом, в которой оно представило широкий набор результатов правового анализа своего законодательства и в которой, несмотря на неизменные заверения в приверженности осуществлению Конвенции Туркменистаном, Комитету не было представлено информации о каких-либо мерах, принятых Стороной по осуществлению решения II/5c.

26. Комитет счел, что данный вопрос может быть рассмотрен только Совещанием Сторон. В этой связи он поручил секретариату подготовить письмо для десятого совещания Рабочей группы, на котором планируется обсудить проект решения, подготовленный Бюро.

27. По просьбе Председателя Рабочей группы Комитет также представил рекомендации по некоторым поправкам в тексты проектов решений III/6e и III/6f. Свои рекомендации он ограничил подготовкой проектов решений, не желая вступать в какие-либо обсуждения политического характера по вариантам дальнейших действий в связи с двумя решениями.

## **IX. ДОКЛАД КОМИТЕТА СОВЕЩАНИЮ СТОРОН**

28. Члены Комитета предложили вопросы, которые могут быть подняты в выступлении Председателя на Совещании Сторон.

## **X. ПРОГРАММА РАБОТЫ И РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ**

29. Комитет подтвердил, что он планирует провести свое двадцать первое совещание с 17 по 19 сентября 2008 года в Женеве и что его двадцать второе совещание

предварительно запланировано на 17–19 декабря 2008 года. Он принял решение запланировать в предварительном порядке проведение своего двадцать третьего совещания на 25–27 марта 2009 года, а своего двадцать четвертого совещания – на 24–26 июня 2009 года. Точные сроки проведения этих совещаний будут подтверждены позднее с учетом возможности присутствия на них новых членов Комитета.

## **XI. ЛЮБЫЕ ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

30. Что касается состава Комитета, то полномочия четырех членов Комитета истекают в момент завершения предстоящего третьего совещания Сторон. В соответствии с пунктом 12 решения II/5 число членов Комитета должно быть увеличено до девяти в конце третьего совещания Сторон. Секретариат представил информацию о выдвижении кандидатов для избрания в члены Комитета Сторонами и другими заинтересованными сторонами в соответствии с пунктом 4 приложения к решению I/7. Выборы пяти новых членов Комитета состоятся на предстоящем совещании Сторон.

31. Г-н Шандор Фюлоп проинформировал Комитет о том, что его кандидатура не была выдвинута для переизбрания в состав Комитета с учетом его будущей работы в качестве вновь назначенного омбудсмена Венгрии по вопросам будущих поколений. Комитет выразил признательность г-ну Фюлопу за его ценный вклад в работу Комитета на протяжении последних пяти с половиной лет и поздравил его с назначением на пост омбудсмена.

## **XII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

32. Комитет утвердил проект доклада, подготовленный Председателем и секретариатом. Затем Председатель объявил совещание закрытым.

-----